



## CASQUE JET H589

(FR) (BE)

### CASQUE JET H589

Mode d'emploi

(NL) (BE)

### JETHELM H589

Gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

### JETHELM H589

Gebrauchsanleitung

IAN 467047\_2404

IAN 467051\_2404

IAN 467046\_2404

IAN 467050\_2404

(FR) (BE)  
(NL) (BE)  
(DE) (AT) (CH)



**FR** **BE**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

**NL** **BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

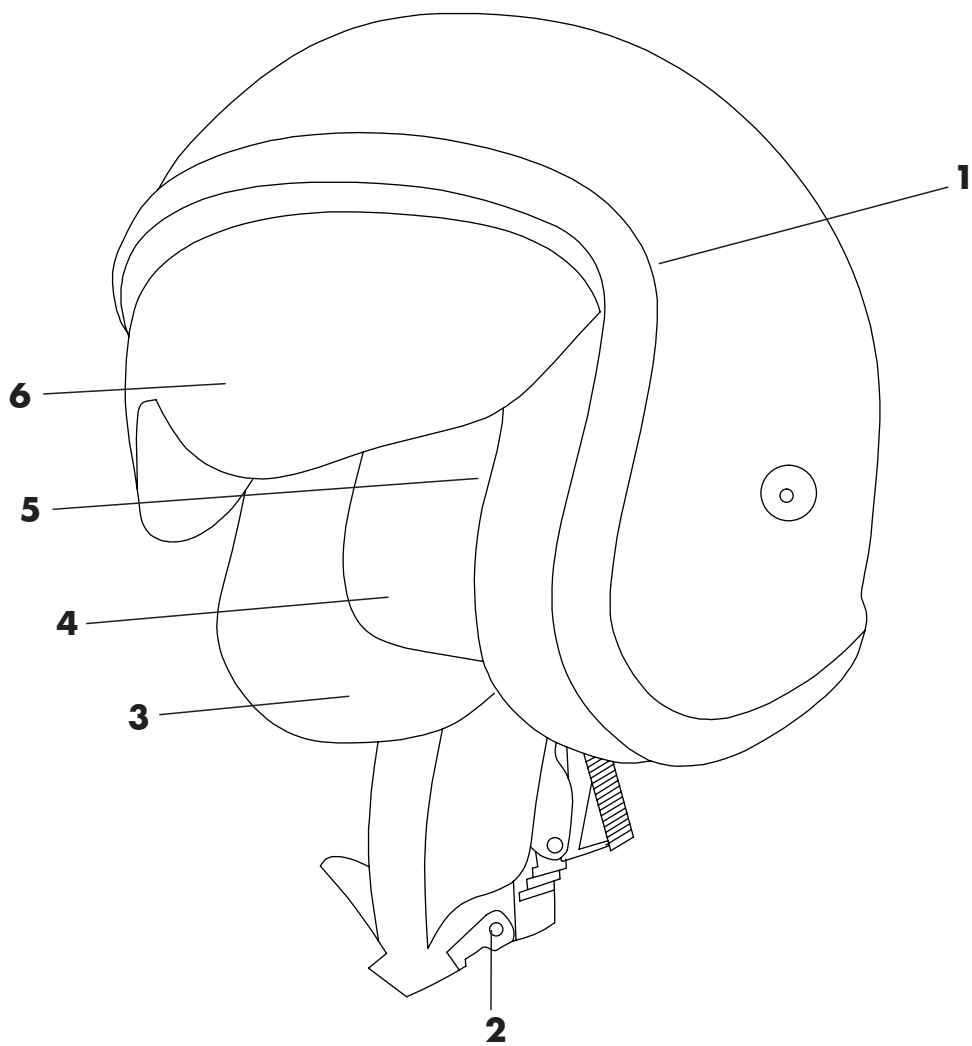
**DE** **AT** **CH**

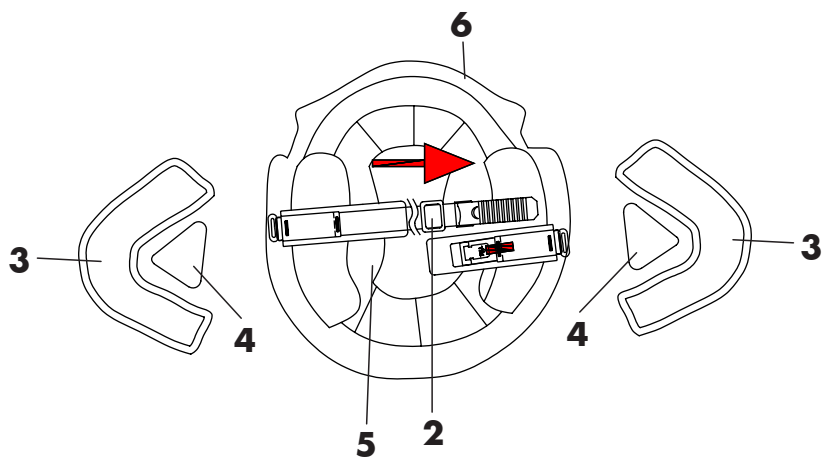
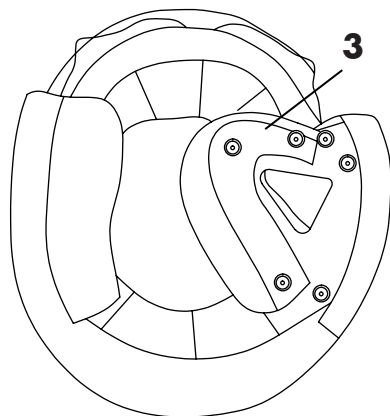
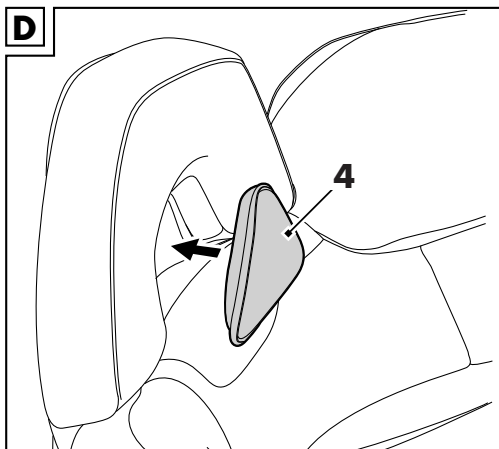
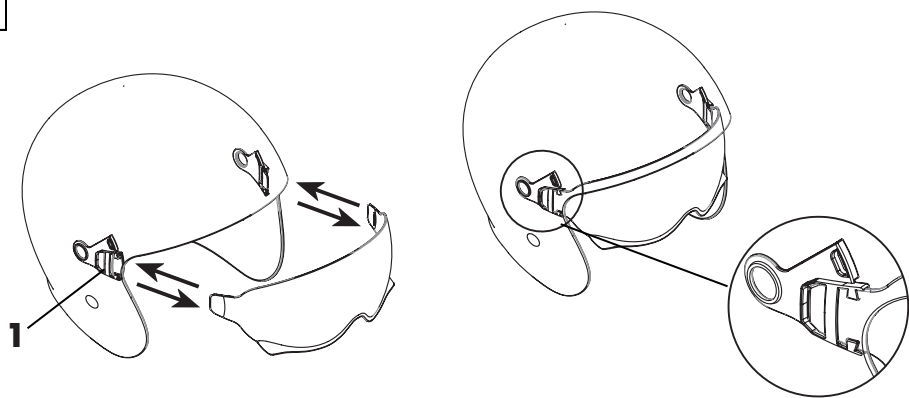
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

|          |                    |    |
|----------|--------------------|----|
| FR/BE    | Mode d'emploi      | 06 |
| NL/BE    | Gebruiksaanwijzing | 12 |
| DE/AT/CH | Gebrauchsanleitung | 18 |

**A**



**B****C****D****E**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Description                           | 7  |
| Contenu de la livraison               | 7  |
| Informations importantes              | 7  |
| Mode d'emploi                         | 7  |
| Consignes de sécurité                 | 8  |
| Caractéristiques du produit           | 8  |
| Consignes d'utilisation et de montage | 8  |
| Boucle micrométrique                  | 8  |
| Mousses d'oreilles                    | 8  |
| Mousses anti-bruit                    | 9  |
| Changement de visière                 | 9  |
| Choisir la bonne taille de casque     | 9  |
| Entretien et nettoyage                | 10 |
| Stockage                              | 10 |
| Consignes d'élimination               | 10 |
| Légende                               | 10 |
| Garantie et service après-vente       | 10 |

Félicitations !

En achetant cet article, vous avez choisi la qualité. Familiarisez-vous avec l'article avant sa première utilisation.

À cette fin, lisez attentivement le mode d'emploi ci-après.

Utilisez l'article uniquement aux fins prévues et tel que décrit dans le présent document.

Veillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit sûr. En cas de transmission de cet article à un tiers, veuillez remettre à ce dernier tous les documents correspondants.

## Désignation des pièces

1. Mécanisme de visière
2. Jugulaire avec boucle micrométrique
3. Mousses d'oreilles
4. Mousses anti-bruit
5. Coiffe
6. Visière

## Contenu de la livraison

Voici le contenu de la livraison de votre casque :

- Rembourrage acoustique
- Sac du casque
- Mode d'emploi

## Informations importantes

Ce casque a été conçu pour la conduite à moto et fabriqué selon l'état actuel de la technique. Toutefois, malgré les normes de sécurité maximales, des blessures sont possibles en cas d'accidents graves. Dans certains cas, le choc peut être tellement violent, que le casque ne protège pas efficacement son porteur des blessures à la tête.

Pour garantir le maximum de sécurité, ce casque doit être bien ajusté et bien fixé. Remplacer le casque ayant subi un choc violent.

Nous nous portons garants que cet article est exempt d'erreurs de fabrication et de matériau. Le droit à la garantie ne s'applique pas à l'usure normale et s'annule en cas de manipulation incorrecte.

## Mode d'emploi

### Consignes de sécurité

#### • Avertissement !

- Le casque doit être bien ajusté et la jugulaire doit être bien fermée.
- Veillez à une bonne circulation de l'air.
- Assurez-vous que la visière reste toujours propre et exempte de rayures. Si la visière est endommagée, remplacez-la immédiatement. Pendant cinq ans à compter de la date d'achat, vous pouvez commander des visières de rechange auprès du service après-vente, à l'adresse mentionnée, en indiquant le numéro de visière suivant : HS-05
- Il est interdit d'apporter des modifications au casque, à sa structure ou à ses composants.
- Le casque ne doit pas être peint ni revêtu d'autocollants ou d'étiquettes.
- Le casque doit protéger la tête en cas de choc. Après un seul choc (même léger), cette protection n'est plus garantie. Par conséquent, après un accident, le casque doit être remplacé aussitôt, même en l'absence de dommages manifestes.
- Il est interdit de transporter le casque accroché au guidon ou à une autre partie du véhicule. Par ailleurs, veillez à le tenir à l'écart de toute pièce chauffée (p. ex. pot d'échappement).
- N'utilisez jamais de solvants ou de produits abrasifs à base de pétrole pour nettoyer le casque, que ce soit à l'extérieur ou à l'intérieur. Utilisez toujours un produit nettoyant de pH neutre, dilué dans de l'eau claire. Frottez avec précaution à l'aide d'un chiffon doux. Puis essuyez avec un chiffon non pelucheux.
- Les mousses peuvent être nettoyées avec un peu de savon et à l'aide d'une brosse souple.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour votre casque.

## Caractéristiques du produit

### ECE-R 22.06

#### Homologation

Ce casque est conforme à la norme ECE-R 22.06, qui a servi de base à son homologation.

La norme ECE-R 22.06 contient des conditions harmonisées d'homologation des casques de protection et de leurs visières destinés aux conducteurs et passagers de motocyclettes et de vélomoteurs.

Ces essais ont pour base les soi-disant règlements CEE de la Commission économique des Nations unies pour l'Europe (Economic Commission for Europe).

### Les principaux essais du règlement CEE 22.06

- Amortissement des chocs
- Essai dynamique du dispositif porteur
- Essai du champ visuel
- Dureté
- Essai de maintien (essai d'arrachage)
- Essai de la jugulaire et de la fermeture
- Essai de cisaillement des arêtes extérieures
- Essai de frottement de la coque extérieure
- Essai de la visière (propriétés mécaniques et optiques)
- Impact au menton, essai de l'amortissement de la mentonnière

### Remboussage intérieur avec inserts en Coolmax®

Coolmax® d'INVISTA est une fibre textile de haute performance qui soutient le porteur lors des activités sportives. Ayant pour base la technologie de fibres brevetée DuPont, Coolmax® évacue l'humidité du corps vers la surface du matériau, où elle sèche plus vite qu'avec tout autre matériau. Les fibres spécialement conçues d'INVISTA, utilisées pour les matériaux Coolmax®, évacuent l'humidité du corps vers la surface du matériau, où elle peut s'évaporer rapidement. En même temps, les fibres à forme unique permettent la respirabilité maximale même à l'état humide. De surcroît, la respirabilité améliore l'effet thermorégulateur.

Les mousses d'oreilles et de front de ce produit sont équipées de la technologie Coolmax®.

### HeiQ Mint - Fraîcheur textile

La technologie inodore HeiQ Mint est basée sur l'huile de menthe et procure une sensation de fraîcheur même après le sport.

|                                                                                   |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Coque extérieure ABS résistante aux chocs |
|  | Visière avec revêtement anti-scratch      |
|  | Convient aux porteurs de lunettes         |
|  | Système de fermeture de sécurité à grille |

## Instructions de service et de montage

### Boucle micrométrique (fig. B)

La boucle micrométrique permet un ajustement précis, rapide et personnalisé de la jugulaire. Serrez la boucle micrométrique jusqu'à ce que le casque reste stable et bien en place, sans pour autant vous gêner.

La boucle coulissante permet de fixer et de bloquer l'excédent de bande.

### Mousses d'oreilles (fig. C)

Chacune des mousses d'oreilles (3) est fixée au casque au moyen de trois boutons-pression. Les mousses peuvent simplement être retirées. Lorsque vous fixez les mousses d'oreilles, vous devez entendre chaque bouton-pression s'encliqueter.

### Mousses anti-bruit (fig. D)

Les mousses anti-bruit (4) servent à réduire le bruit, en particulier lorsque vous conduisez à haute vitesse.

Enfoncez les mousses anti-bruit dans le creux des mousses de joues, en veillant bien à orienter la face velcro vers la coque du casque.

### Changement de visière (fig. E)

Démontage de la visière

Descendez entièrement la visière.

Commencez par décrocher la visière d'un côté.

Faites de même de l'autre côté de manière à démonter entièrement la visière.

### Montage de la visière

Insérez un côté de la visière dans l'ouverture prévue à cet effet sur le casque jusqu'à ce que la visière s'enclenche à l'intérieur. Faites de même de l'autre côté.

### Sélection de la bonne taille du casque

- Mesurez le tour de votre tête et choisissez la taille du casque en conséquence. Essayez plusieurs casques avant de vous décider. La peau de vos tempes bouge avec le casque correctement posé.
- Assurez-vous que le casque ne peut pas beaucoup bouger sur votre tête même avec la mentonnière non serrée.
- Pour une bonne tenue, la mentonnière doit être bien fermée. Elle est bien ajustée lorsqu'il vous est difficile de passer vos doigts sous la mentonnière. Mais vous devez pouvoir respirer, déglutir et tourner la tête aisément.
- Assurez-vous que le casque a été testé selon la dernière norme CEE.

### Tableau des tailles

|  |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Taille                                                                            | Tour de tête |
| S                                                                                 | 55-56cm      |
| M                                                                                 | 57-58cm      |
| L                                                                                 | 59-60cm      |
| XL                                                                                | 61cm         |

### Maintenance et entretien

La maintenance et l'entretien réguliers contribuent à la sécurité et au maintien du casque en bon état.

#### Nettoyage du casque

- N'utiliser jamais de solvants ou d'abrasifs à base de pétrole pour nettoyer le casque, ni à l'extérieur, ni à l'intérieur.
- Utiliser toujours un détergent de pH neutre, dilué dans de l'eau claire. Frotter prudemment avec un chiffon souple. Puis, essuyer avec un linge non pelucheux. Après l'usage, essuyer les salissures (p. ex. les insectes, le sable, la poussière, etc.) avec un linge souple humide, puis passer un linge souple sec.

#### Entretien de la visière et nettoyage

- Après l'usage par temps humide, toujours essuyer la visière avec un linge souple sec.
- N'utiliser jamais de solvants ni d'abrasifs à base de pétrole pour nettoyer la visière.

#### Nettoyage des mousses d'oreilles et mousses anti-bruit

- Lavage à la main à moins de 30 °C
- Laisser sécher à la température ambiante.
- Éviter les sources de chaleur.
- Entreposer le casque non utilisé en lieu sec et aéré.



## Entreposage

Entreposez le casque non utilisé en lieu sec et bien aéré à la température ambiante. Évitez les sources de chaleur.

N'exposez pas l'article à la forte chaleur inutilement, p. ex. dans la voiture à des températures extérieures élevées.

## Remarques relatives à l'élimination

Éliminer l'article et les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur. Les matériaux d'emballage, comme p. ex. les sachets en plastique, doivent être tenus hors de la portée des enfants. Conserver le matériau d'emballage hors de la portée des enfants.

Éliminer l'article et l'emballage en respectant l'environnement.

Le code de recyclage sert de marquage de différents matériaux pour la remise dans le circuit de recyclage. Le code comprend le symbole de recyclage censé refléter le circuit de recyclage et un numéro qui marque le matériau.

## Légende.

|                                                                                    |                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Date de fabrication (mois/année) |
|  | Lire le mode d'emploi            |

## Garantie de la SPEQ GmbH

Chère cliente, cher client, Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

Si ce produit présente des défauts, vous disposez des droits légaux contre le vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée ci-après.

### Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de justificatif de l'achat. En cas de défaut de matériel ou de fabrication dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons ou remplaçons

le produit, ou remboursons le prix d'achat, à notre choix, sans frais pour vous. Cette prestation de garantie suppose la présentation, dans le délai de trois ans, de l'appareil défectueux

et de la preuve d'achat (ticket de caisse), ainsi qu'une brève description écrite de la nature du défaut et de la date à laquelle il est survenu.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou le remplacement du produit ne donne droit à aucune nouvelle garantie.

### Durée de la garantie et droits légaux en cas de défauts

La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie des défauts cachés. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les éventuels dommages et défauts déjà

présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations éventuelles effectuées après l'expiration de la garantie sont payantes.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin selon des directives sur la qualité strictes et a été consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La garantie couvre les défauts du matériel ou de la fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit exposées à l'usure normale qui peuvent ainsi être considérées comme pièces d'usure, ni les dommages sur les pièces fragiles telles que l'interrupteur, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non-conforme. Pour une utilisation correcte du produit, toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement observées. Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de recours à la force et d'interventions non effectuées par notre bureau de service après-vente agréé.

### Traitement en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, merci de vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure du produit, sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le service après-vente désigné ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez

télécharger ces manuels ainsi que de nombreux autres, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation. Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



### Adresse du service :

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
ALLEMAGNE  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(gratuit)

Veuillez appeler avant tout envoi  
de 08h00 à 17h00

Modèle: H589  
IAN: 467047\_2404, 467046\_2404,  
467050\_2404, 457051\_2404

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Benaming onderdelen                             | 13 |
| Omvang van de levering                          | 13 |
| Belangrijke informatie                          | 13 |
| Gebruiksaanwijzing                              | 13 |
| Veiligheidsinstructies                          | 13 |
| Productkenmerken                                | 14 |
| Bedienings- en montage-instructies              | 14 |
| Vergrendelend sluitsysteem                      | 14 |
| Oorkussens                                      | 14 |
| Akoestische bekleding                           | 15 |
| Vervangen van het vizier                        | 15 |
| Keuze van de juiste helmmaat                    | 15 |
| Onderhoud en verzorging                         | 15 |
| Opslag                                          | 16 |
| Instructies voor afvalverwijdering              | 16 |
| Legenda                                         | 16 |
| Instructies voor garantie en serviceafhandeling | 16 |

Van harte gefeliciteerd!

Met uw aankoop heeft u gekozen voor een hoogwaardig artikel. Maak u vóór het eerste gebruik vertrouwd met het artikel.

Lees hiervoor zorgvuldig de volgende gebruiksaanwijzing.

Gebruik het artikel uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Als u het artikel aan derden doorgeeft, overhandig dan alle documentatie eveneens.

## Benaming onderdelen

1. Viziermechanisme
2. Kinriem met vergrendelende sluiting
3. Oorkussens
4. Akoestische bekleding
5. Voering
6. Vizier

## Omvang van de levering

De leveringsomvang van uw helm bestaat uit:

- Akoestische bekleding
- Helmzak
- Gebruiksaanwijzing

## Belangrijke informatie

Deze helm is ontwikkeld voor motorrijders en gefabriceerd volgens de nieuwste stand der techniek. Ondanks de hoogste veiligheidsnormen kunnen er bij zware ongevallen desondanks verwondingen optreden. In sommige gevallen kan de botsing zo hevig zijn dat de helm de drager niet effectief tegen hoofdwonden beschermt.

Om voldoende bescherming te bieden, moet deze helm goed passen en veilig bevestigd zijn. Iedere helm die een zware klap heeft gehad, moet vervangen worden.

Wij garanderen dat dit artikel vrij van productie- en materiaalfouten is. De aanspraak op garantie geldt niet voor slijtage of normale veroudering en komt te vervallen bij onvakkundige behandeling.

## Gebruiksaanwijzing

### Veiligheidsinstructies

#### • Waarschuwing!

- De helm moet stevig zitten en de kinriem moet veilig gesloten zijn.
- Zorg ervoor dat de luchtcirculatie niet beperkt wordt.
- Zorg ervoor dat het vizier steeds schoon en zonder krassen is. Beschadigde vizieren moeten onmiddellijk vervangen worden. U hebt tot vijf jaar na de datum van aankoop de mogelijkheid om vervangende vizieren bij het genoemde serviceadres te bestellen. Viziernummer: HS-05
- Er mogen geen veranderingen aan de helm, zijn structuur of de afzonderlijke componenten uitgevoerd worden.
- De helm mag niet worden beschilderd of met stickers of etiketten beplakt worden.
- De helm moet bij een botsing het hoofd beschermen. Na slechts één (ook lichte) botsing is deze bescherming niet meer gewaarborgd. Na een ongeval moet de helm daarom onmiddellijk worden vernieuwd, ook al vertoont hij geen zichtbare schade.
- De helm mag niet aan het stuur of een ander deel van de machine hangend vervoerd worden. Hij moet tevens absoluut uit de buurt van verhitte delen (bv. uitlaatpijp) gehouden worden.
- Voor het reinigen van de helm mag nooit petroleumhoudend oplosmiddel of schuurmiddel worden gebruikt, noch binnen, noch buiten. Gebruik steeds, verdund in helder water, pH-neutraal wasmiddel. Met een zachte doek voorzichtig wrijven. Vervolgens met een pluisvrije doek droogwrijven. De voering kan worden schoongemaakt met wat zeep en een zachte borstel.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen voor uw helm.

## Productkenmerken

### ECE-R 22.06

#### Homologatie

Deze helm voldoet aan de norm ECE-R 22.06 en is conform deze norm gehomologeerd. De norm ECE-R 22.06 bevat uniforme voorwaarden voor de goedkeuring van veiligheidshelmen en hun vizieren voor bestuurders en passagiers van motorfietsen en bromfietsen.

Deze tests zijn gebaseerd op de zogeheten ECE-reglementen van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (Economic Commission for Europe).

#### Essentiële keuringen van de ECE-regeling 22.06

- Schokdemping
- Dynamische keuring van de draagvoorziening
- Controle van het blikveld
- Vormvastheid
- Zitkeuring (uittrekketst)
- Keuring van de kinriem en sluiting
- Afschuifttest voor buitenkanten
- Test van het wrijvingsgedrag van de schaal
- Viziertest (mechanische en optische eigenschappen)
- Slag op de kin, controle van de demping van het kinstuk

#### Voering met Coolmax® inzetstukken

Coolmax® van INVISTA is een sterk presterende stofvezel die de drager ondersteunt bij sportieve activiteiten. Op basis van de gepatenteerde DuPont-vezeltechnologie transporteert Coolmax® vocht van het lichaam naar het oppervlak van de stof, waar het sneller droogt dan bij iedere andere stof. De speciaal ontwikkelde vezels van INVISTA die worden gebruikt voor Coolmax®-stoffen, transporteren het vocht weg van het lichaam naar het oppervlak van de stof, alwaar het snel kan verdampen. Tegelijkertijd bieden de uniek gevormde vezels, zelfs in natte toestand, een maximaal ademend vermogen. Het ademend vermogen verbetert daarnaast het

thermisch regulerende effect.

In dit artikel zijn de oor- en voorhoofdkussens uitgerust met Coolmax®.

### HeiQ Mint - textiele frisheid

De geurloze HeiQ Mint-technologie is gebaseerd op muntolie en zorgt voor een fris gevoel, zelfs na het sporten.

|                                                                                   |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Stootvaste schaal van ABS          |
|  | Vizier met antikraslaag            |
|  | Geschikt voor bril dragers         |
|  | Vergrendelende veiligheidssluiting |

## Bedienings- en montage-instructies

### Vergrendelend sluitsysteem (afb. B)

De vergrendelende sluiting maakt een individuele en snelle, fijne afstelling van de kinriem mogelijk.

Druk de vergrendelende sluiting zo ver samen totdat de helm aangenaam, maar stevig zit. Middels de schuifbare gesp kan de overvloedige kinband bevestigd of vastgezet worden.

### Oorkussens (afb. C)

De oorkussens (3) zijn telkens via drie drukknoppen in de helm bevestigd. U kunt de kussens er eenvoudig uit trekken.

Bij het bevestigen van de oorkussens in de helm moet iedere drukknop hoorbaar vastklikken.

### Akoestische bekleding (afb. D)

De akoestische bekledingen (4) dienen om het geluid te verminderen, vooral bij ritten met hoge snelheden.

Druk de akoestische bekledingen in de holle ruimte van de wangkussens. De van klittenband voorziene zijde van de akoestische bekleding wijst naar de schaal van de helm.

### Vervangen van het vizier (afb. E)

Demontage van het vizier

Schuif het vizier in de onderste positie.

Start aan één kant van het vizier en trek het uit de bevestiging. Trek nu aan de andere kant het vizier er volledig uit.

### Montage van het vizier

Steek één zijde van het vizier in de daartoe voorziene opening aan de helm totdat het vizier vastklikt. Herhaal deze stap ook aan de andere kant.

### Keuze van de juiste helmmaat

- Meet de omvang van uw hoofd en kies aan de hand daarvan de maat van de helm. Probeer meerdere helmen voordat u een beslissing neemt. Idealiter beweegt de huid van uw slapen mee wanneer u de helm op heeft.
- Zorg ervoor dat de helm ook zonder aangetrokken kinriem geen grote bewegingsvrijheid op het hoofd heeft.
- De kinriem moet stevig worden gesloten opdat hij veilig vastzit. Hij zit juist indien u moeite heeft uw vingers onder de kinriem te schuiven. U moet echter nog comfortabel kunnen ademen, slikken en uw hoofd kunnen draaien.
- Vergewis u ervan dat de helm volgens de recentste ECE-norm getest werd.

### Maattabel

|  |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Maat                                                                              | Omtrek van het hoofd |
| S                                                                                 | 55-56cm              |
| M                                                                                 | 57-58cm              |
| L                                                                                 | 59-60cm              |
| XL                                                                                | 61cm                 |

### Onderhoud en verzorging

Regelmatig onderhoud en verzorging dragen bij tot de veiligheid en het behoud van de helm.

### Reiniging van de helm

- Voor het reinigen van de helm mag nooit petroleumhoudend oplosmiddel of schuurmiddel worden gebruikt, noch binnen, noch buiten.
- Gebruik steeds, verdund in helder water, pH-neutraal wasmiddel. Met een zachte doek voorzichtig wrijven. Vervolgens met een pluisvrije doek droogwrijven. Na gebruik het vuil (bv. insecten, zand, stof enz.) met een zachte, vochtige doek afwrijven en vervolgens droogwrijven met een zachte, droge doek.

### Verzorging en reiniging van het vizier

- Na gebruik bij natigheid en vocht dient het vizier altijd te worden afgeveegd met een droge, zachte doek.
- Voor het reinigen van het vizier mag nooit petroleumhoudend oplosmiddel of schuurmiddel worden gebruikt.

### Reiniging van oorkussens en akoestische bekledingen

- Wassen met de hand onder 30 °C.
- Laten drogen bij kamertemperatuur.
- Warmtebronnen vermijden.
- Bij niet-gebruik bewaren in droge, geventileerde ruimten.



## Opslag

Bewaar de helm bij niet-gebruik op een droge en goed geventileerde plek bij kamertemperatuur. Vermijd warmtebronnen. Stel het artikel niet nodeloos bloot aan sterke hitte, bv. in de auto bij hoge buitentemperaturen.

## Instructies voor afvalverwijdering

Verwijder het artikel en het verpakkingsmateriaal conform de plaatselijk geldende voorschriften. Verpakkingsmateriaal, zoals bv. foliezakken, dient uit de buurt van kinderen te worden gehouden. Bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

Verwijder het artikel en de verpakking op milieuvriendelijke wijze.

De recyclingcode is bedoeld om verschillende materialen te markeren voor terugvoer naar de grondstoffenkringloop (recycling). De code bestaat uit het recyclingsymbool – dat het recyclingcircuit moet weergeven – en een nummer dat het materiaal markeert.

## Legenda

|                                                                                    |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Gebruiksaanwijzing lezen  |
|  | Bedienungsanleitung lesen |

## Garantie van SPEQ GmbH

Geachte klant, u ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht.

### Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kassabon daarom goed op. Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs. Treedt binnen een termijn van drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product doorons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

### Onvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, kom de garantie te vervallen.

### Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) als bewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst telefonisch of per e-mail contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en software downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u uw gebruikershandleiding openen door het artikelnummer (IAN) in te voeren.



### Service:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
DUITSLAND  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(gratis)

Neem contact op voordat je het opstuurt  
8:00 - 17:00

Model: H589  
IAN: 467047\_2404, 467046\_2404,  
467051\_2404, 467050\_2404

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Teilebezeichnung                            | 19 |
| Lieferumfang                                | 19 |
| Wichtige Information                        | 19 |
| Gebrauchsanweisung                          | 19 |
| Sicherheitshinweise                         | 20 |
| Produktmerkmale                             | 20 |
| Bedienungs- und Montagehinweise             | 20 |
| Raster-Verschlussystem                      | 20 |
| Ohrenpolster                                | 20 |
| Akustikpolster                              | 21 |
| Visierwechsel                               | 21 |
| Auswahl der richtigen Helmgröße             | 21 |
| Wartung und Pflege                          | 21 |
| Lagerung                                    | 22 |
| Hinweise zur Entsorgung                     | 22 |
| Zeichenerklärung                            | 22 |
| Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung | 22 |

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.

Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Teilebezeichnung

1. Visiermechanismus
2. Kinnriemen mit Rasterverschluss
3. Ohrenpolster
4. Akustikpolster
5. Innenpolster
6. Visier

## Lieferumfang

Der Lieferumfang Ihres Helmes besteht aus:

- Akustikpolster
- Helmbeutel
- Gebrauchsanweisung

## Wichtige Information

Dieser Helm wurde für das Motorradfahren entwickelt und nach dem neuesten Stand der Technik gefertigt. Trotz höchster Sicherheitsstandards kann es bei schweren Unfällen dennoch zu Verletzungen kommen. In einigen Fällen kann der Aufprall so stark sein, dass der Helm den Fahrer nicht effektiv vor Kopfverletzungen schützt.

Um ausreichenden Schutz zu gewähren, muss dieser Helm gut passen und sicher befestigt sein. Jeder Helm, der einem heftigen Schlag ausgesetzt war, ist auszuwechseln.

Wir garantieren, dass dieser Artikel frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Der Garantieanspruch gilt nicht für Verschleiß oder normale Abnutzung und entfällt bei unsachgemäßer Behandlung.

## Gebrauchsanweisung

### Sicherheitshinweise

#### • **Warnung!**

- Der Helm muss fest sitzen und der Kinnriemen fest geschlossen sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftzirkulation nicht eingeschränkt wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Visier immer sauber und ohne Kratzer ist. Beschädigte Visiere müssen sofort ausgetauscht werden. Sie haben bis zu fünf Jahre nach Kaufdatum die Möglichkeit, Ersatzvisiere bei der genannten Serviceadresse nachzubestellen, Visiernummer: HS-05
- Es dürfen keine Veränderungen am Helm, an seiner Struktur oder den einzelnen Komponenten vorgenommen werden.
- Der Helm darf nicht angemalt oder mit Aufklebern oder Etiketten beklebt werden.
- Der Helm soll im Falle eines Aufpralls den Kopf schützen. Nach nur einem einzigen (auch leichten) Aufprall ist dieser Schutz nicht mehr gewährleistet. Nach einem Unfall muss der Helm deshalb sofort erneuert werden, auch wenn er keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Der Helm darf nicht hängend am Lenker oder an einem anderen Teil der Maschine transportiert werden. Außerdem ist er unbedingt von erhitzten Teilen (z. B. Auspuff) fernzuhalten.
- Zum Säubern des Helms darf niemals petroleumhaltiges Lösungs- oder Scheuermittel verwendet werden, weder außen noch innen. Verwenden Sie immer, verdünnt in klarem Wasser, pH-neutrales Waschmittel. Mit einem weichen Tuch vorsichtig reiben. Danach mit einem fusselfreien Tuch trocken wischen. Das Polster kann mit etwas Seife und mittels einer weichen Bürste gereinigt werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile für Ihren Helm.

## Produktmerkmale

### ECE-R 22.06

#### Homologation

Dieser Helm erfüllt die ECE-R 22.06 Norm und ist nach dieser homologiert.

Die ECE-R 22.06 Norm enthält einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Schutzhelme und ihrer Visiere für Fahrer und Mitfahrer von Kraftfahrzeugen und Mopeds.

Grundlage für diese Prüfungen sind die so genannten ECE-Regelungen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen (Economic Commission for Europe).

#### Wesentliche Prüfungen der ECE-Regelung 22.06

- Stoßdämpfung
- Dynamische Prüfung der Trageeinrichtung
- Prüfung des Sichtfelds
- Gestaltfestigkeit
- Halteprüfung (Abstreiftest)
- Kinnriemen- und Schlossprüfung
- Abschertest für Außenkanten
- Test des Reibungsverhaltens der Außenschale
- Visierprüfung (mechanische und optische Eigenschaften)
- Kinnaufschlag, Prüfung der Kinnkeilabschüttung

#### Innenpolster mit Coolmax® Einsätzen

Coolmax® von INVISTA ist eine hochleistungsfähige Stofffaser, die den Träger bei sportlichen Aktivitäten unterstützt. Basierend auf der patentierten DuPont-Fasertechnologie transportiert Coolmax® Feuchtigkeit vom Körper an die Stoffoberfläche, wo sie schneller trocknet als bei jedem anderen Stoff. Die speziell entwickelten Fasern von INVISTA, die für Coolmax®-Stoffe verwendet werden, transportieren die Feuchtigkeit vom Körper weg zur Oberfläche des Stoffes, wo sie schnell verdunsten kann. Gleichzeitig bieten die einzigartig geformten Fasern selbst in nassem Zustand eine maximale Atmungsaktivität. Die Atmungsaktivität verbessert darüber hinaus den wärmeregulierenden Effekt.

In diesem Artikel sind Ohren- und Stirnpolster mit Coolmax® ausgestattet.

#### HeiQ Mint - Textile Frische

Die geruchsneutrale Technologie HeiQ Mint basiert auf Minzöl und sorgt für ein Frischegefühl auch nach dem Sport.

|                                                                                   |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Stoßfeste ABS-Außenschale            |
|  | Visier mit Anti-Scratch Beschichtung |
|  | Für Brillenträger geeignet           |
|  | Sicherheitsrasterverschluss          |

## Bedienungs- und Montagehinweise

#### Raster-Verschlussystem (Abb. B)

Der Raster-Verschluss ermöglicht eine individuelle und schnelle Feinjustierung des Kinnriemens.

Drücken Sie den Raster-Verschluss so weit zusammen, bis der Helm angenehm, aber fest sitzt.

Durch die verschiebbare Schnalle kann das überschüssige Kinnband befestigt bzw. gesichert werden.

#### Ohrenpolster (Abb. C)

Die Ohrenpolster (3) sind jeweils über drei Druckknöpfe im Helm befestigt. Sie können die Polster einfach herausziehen.

Beim Befestigen der Ohrenpolster im Helm muss jeder Druckknopf hörbar einrasten.

## Akustikpolster (Abb. D)

Die Akustikpolster (4) dienen der Geräuschreduzierung, besonders bei Fahrten mit hohen Geschwindigkeiten. Drücken Sie die Akustikpolster in den Hohlraum der Wangenpolster. Die mit Klett ausgestattete Akustikpolsterseite zeigt zur Helmschale.

## Visierwechsel (Abb. E)

**Ausbau des Visiers**  
Schieben Sie das Visier in die unterste Position. Starten Sie an einer Seite des Visiers und ziehen Sie es aus der Befestigung heraus. Ziehen Sie nun auf der anderen Seite das Visier vollständig heraus.

### Einbau des Visiers

Stecken Sie eine Seite des Visiers in die dafür vorgesehene Öffnung am Helm bis das Visier einrastet. Wiederholen Sie diesen Schritt ebenfalls auf der anderen Seite.

## Auswahl der richtigen Helmgröße

- Messen Sie den Umfang Ihres Kopfes und wählen Sie die Größe des Helmes danach aus. Probieren Sie mehrere Helme, bevor Sie sich entscheiden. Bei aufgesetztem Helm bewegt sich idealerweise die Haut Ihrer Schläfen mit.
- Stellen Sie sicher, dass der Helm auch ohne den festgezogenen Kinnriemen keine große Bewegungsfreiheit auf dem Kopf hat.
- Für einen sicheren Sitz muss der Kinnriemen fest geschlossen werden. Er sitzt korrekt, wenn es Ihnen schwerfällt, Ihre Finger unter den Kinnriemen zu schieben. Sie müssen aber immer noch bequem atmen, schlucken und Ihren Kopf drehen können.
- Überzeugen Sie sich davon, dass der Helm nach der neuesten ECE-Norm getestet wurde.

## Größentabelle

|  |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Größe                                                                             | Kopfumfang |
| S                                                                                 | 55-56cm    |
| M                                                                                 | 57-58cm    |
| L                                                                                 | 59-60cm    |
| XL                                                                                | 61cm       |

## Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege trägt zur Sicherheit und Erhaltung des Helmes bei.

### Reinigung des Helmes

- Zum Säubern des Helmes darf niemals petroleumhaltiges Lösungs- oder Scheuermittel verwendet werden, weder außen noch innen.
- Verwenden Sie immer, verdünnt in klarem Wasser, pH-neutrales Waschmittel. Mit einem weichen Tuch vorsichtig reiben. Danach mit einem fusselfreien Tuch trocken wischen. Nach Gebrauch Verschmutzungen (z. B. Insekten, Sand, Staub etc.) mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und danach mit einem weichen, trockenen Tuch nachwischen.

### Visierpflege und Reinigung

- Nach Gebrauch bei Nässe und Feuchtigkeit sollte das Visier immer mit einem trockenen, weichen Tuch abgewischt werden.
- Beim Säubern des Visiers darf niemals petroleumhaltiges Lösungs- oder Scheuermittel verwendet werden.

### Reinigung der Ohren- und Akustikpolster

- Handwäsche unter 30 °C
- Bei Raumtemperatur trocknen lassen.
- Wärmequellen vermeiden.
- Bei Nichtgebrauch in trockenen, belüfteten Räumen lagern.



## Lagerung

Lagern Sie den Helm bei Nichtgebrauch an einem trockenen und gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur. Vermeiden Sie Wärmequellen.

Setzen Sie den Artikel nicht unnötig starker Hitze aus, z. B. im Auto bei hohen Außentemperaturen.

## Hinweise zur Entsorgung

Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend aktueller örtlicher Vorschriften. Verpackungsmaterialien, wie z. B. Folienbeutel, gehören nicht in Kinderhände. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für Kinder unerreichbar auf.

Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.

Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus dem Recyclingsymbol – das den Verwertungskreislauf widerspiegeln soll – und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Zeichenerklärung

|                                                                                    |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Herstellungsdatum (Monat/Jahr) |
|  | Bedienungsanleitung lesen      |

## Garantie der SPEQ GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt

sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) ihre Bedienungsanleitung öffnen.



### Serviceadresse:

SPEQ GmbH  
Tannbachstr. 10  
73635 Steinenberg  
DEUTSCHLAND  
Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Service-Hotline: 00800 30 777 999  
(kostenfrei)

Bitte Anruf vor Einsendung  
8:00 Uhr – 17:00 Uhr

Modell: H589  
IAN: 467047\_2404, 467046\_2404,  
467051\_2404, 467050\_2404

Adresse du service:

**SPEQ GmbH**

Tannbachstr. 10

D-73635 Steinenberg

ALLEMAGNE

Hotline: 00800 30 777 999

Email: [service@speq.de](mailto:service@speq.de)

Web: [www.speq.de](http://www.speq.de)

Version des informations -

Informatieversie -

Stand der Information I:

09/2024



09/2024



IAN 467047\_2404

IAN 467051\_2404

IAN 467046\_2404

IAN 467050\_2404